

## LETTRE DE NOUVELLES Automne 2021

### Les prévisions sont difficiles, surtout ...



.... quand elles concernent l'avenir!

Le thème de la protection du climat est omniprésent. Il est frappant de constater à quel point les prévisions et les objectifs s'accumulent les uns sur les autres: les hypothèses les plus sombres vont de pair avec des scénarios d'élimination progressive qui, de temps à autre, manquent de peu le «... et d'ici la fin de la semaine»!

Nous ne pouvons pas et ne voulons pas participer aux *prévisions* - voir ci-dessus. Nous avons une relation plus étroite avec les *scénarios de sortie*: d'une part, bien sûr, parce que nous sommes directement concernés avec nos véhicules et modules de ravitaillement mobiles. Mais, d'un autre côté - et c'est le plus important - parce que nous voyons la dure réalité et l'abondance des dépendances techniques derrière les nombreux beaux jeux de planification avec nos nombreux clients sur le plan du travail.

Les problèmes techniques - et le changement climatique en est un - ne peuvent être résolus de manière réellement durable que par des *moyens techniques*. Et chaque solution crée des problèmes nouveaux et différents. Cela a toujours été le cas, même si on laisse de côté les aspects humains et économiques.

**KASAG-Tankfahrzeuge AG: Au service des services publics  
...cela dépend de ce que vous en faites!**

### Et voilà!

Ce vieux slogan publicitaire pour le béton s'applique par analogie à d'innombrables produits et objets qui sont devenus la cible de l'ensemble du mouvement écologique - de manière générale et indépendamment de leur utilité, précisément



pour leurs objectifs et préoccupations tout à fait justifiés. Des barrages pour des centrales hydroélectriques ? Des fondations et des mâts pour les éoliennes ? D'innombrables bâtiments pour les chemins de fer?

La physique est la même dans tout l'univers et il n'existe physiquement aucune solution gratuite. Par exemple, les mesures de protection de l'environnement nécessitent beaucoup d'énergie: pour l'extraction de matières premières pour les technologies écologiques, la production d'installations de production d'énergie alternative, la mise à disposition des bâtiments nécessaires et les transports nécessaires. Et comme l'énergie coûte de l'argent, quelle que soit la façon dont elle est fournie, les mesures d'économie sont de toute façon constamment mises en avant.

La seule différence est que le *front technique* résiste parfois aux jeux à somme nulle ou même aux exigences ayant un effet contraire, même si elles semblent opportunes depuis le pupitre de l'orateur: même avec des subventions, la physique ne peut être changée.

Chez KASAG-Tankfahrzeuge AG, nous travaillons également tous les jours à des solutions techniques pour des problèmes techniques - et le problème de la protection de l'environnement est pour nous une priorité absolue. Nous présentons ci-dessous deux exemples, parmi d'autres.

Des questions? Des inquiétudes? Appelez-nous! Nous sommes impatients d'avoir de vos nouvelles.

Votre Rolf Bürgin, propriétaire et directeur général

Le ciment, en tant que liant du béton, est l'une de nos (rares) matières premières indigènes. Les cimenteries - situées aux sources de leurs matières premières, le calcaire et la marne - investissent des sommes importantes dans des sources alternatives pour répondre à leurs besoins énergétiques élevés et pour réduire les émissions. Pour l'instant, cependant, le remplacement complet des combustibles fossiles échoue, non seulement en raison d'obstacles économiques, mais aussi techniques.





### En tournée de ravitaillement avec le TA10

Nous avons récemment eu l'occasion d'accompagner une tournée d'approvisionnement pour les puissants équipements d'extraction d'une cimenterie en Suisse romande et de suivre en même temps l'utilisation du tout dernier camion-citerne MAN TGS 18.430 Allrad avec superstructure de citerne Schwingenschlögel TA10 10'000 l, que nous avons pu fabriquer pour Chrono Energie SA, Vufflens-la-Ville, dans le cadre d'une coopération intensive.

### «Immersion» dans un monde passionnant

À 7 heures précises, nous nous sommes présentés au portail, conformément aux instructions strictes du site d'extraction, où nous étions déjà attendus par le responsable. Après un court trajet, nous avons compris pourquoi la version traction sur toutes les quatre roues motrices du châssis avait été choisie pour le camion-citerne: quelques jours auparavant, il avait plu si abondamment dans la zone d'extraction du Mormond du Jura, près d'Eclépens, que l'exploitation de la carrière dut être interrompue pendant une courte période. Par conséquent, l'approche vers les diverses machines et véhicules individuels était mouillée. Mais le véhicule - dirigé par une main sûre - a maîtrisé sans problème les serpentins sinueux du paysage bizarre de la carrière.

### Équipé pour toutes les éventualités

Le ravitaillement en carburant s'est déroulé tout aussi bien, conformément au plan établi par l'aide-conducteur. Le *dévidoir hydraulique de 60 m NW32* a été utilisé dans tous les cas. Le raccord de pression du *deuxième enrouleur NW 40* est resté dans son support ce matin, tout comme le pistolet AdBlue arrière placé sur l'*enrouleur INOX Braunwarth NW25 de 20 mètres*, qui aspire l'AdBlue du réservoir de 500 litres placé dans le compartiment de stockage avant. D'ailleurs, après la *pompe Smith T20*, les quantités ont été



mesurées avec la dernière génération du TWM Bartec 3003.

### Un biotope ...

Le trajet jusqu'aux puissantes machines, y compris la livraison de 400 à 600 litres de carburant diesel à chacune, a duré un peu plus d'une heure et a été l'occasion d'observer les petits biotopes créés à dessein en divers points de la carrière, où oiseaux et insectes se sont rapidement créés un nouvel habitat. Loin des joggeurs et des cyclistes - et chacun s'habitue rapidement aux puissantes machines.



### ... et enfin le petit véhicule de ravitaillement

À la fin de la visite, nous avons eu l'occasion de voir le petit véhicule de ravitaillement de 3000 litres pour le diesel et le mazout, que nous avons également produit récemment et dont le réservoir amovible venait d'être rempli pour une nouvelle tournée de ravitaillement.



**KASAG-Tankfahrzeuge AG: Au service de l'industrie de la construction  
... contre l'économie liée aux bidons**

**Chasser le diable avec son assistant?**

Ce serait une exagération, bien sûr. Mais dans l'esprit de l'éditorial, on peut sobrement affirmer que depuis l'introduction de l'AdBlue, des centaines de millions de litres de la solution d'urée sont transportés annuellement et que la production d'urée via l'ammoniac n'est pas gratuite vue sous l'angle de la consommation en énergie.



Avec la pénétration croissante sur les chantiers des engins de chantier équipés de catalyseurs AdBlue, cela vaut naturellement aussi pour la Suisse. Les camions sont approvisionnés, depuis des années, dans les garages. Mais sur les chantiers, la consommation mobile est en constante augmentation et nécessite de

nouvelles infrastructures supplémentaires.

Afin d'éliminer l'économie liée aux bidons (de 10 l et de 20 l), laquelle sévit et suffit depuis longtemps, nous proposons, en plus de l'installation de stations AdBlue dans nos camions-citernes, des réservoirs AdBlue de grand volume qui répondent aux exigences d'une utilisation rude sur les chantiers.



Le dernier exemple en date est celui des réservoirs d'AdBlue de type Case AB-C 600E230 600 l récemment livrés. En partant des normes internes valables pour les réservoirs de chantier SKORPION, telles que les charnières solides fabriquées à l'interne dans notre entreprise, l'enveloppe chauffante commandée par thermostat et l'enrouleur pour le tuyau de 10 mètres avec ressort de levage, garantissent un approvisionnement flexible en AdBlue tout au long de l'année sur les chantiers loin de l'atelier.



**KASAG-Tankfahrzeuge AG: Au service des entreprises de gestion des déchets  
Des coudées égales pour tous?**

**Bien penser ou bien faire ?**

Nous ne serons pas aussi méchants maintenant et montrerons des images d'un événement de protection du climat après le départ des protagonistes. Nous savons simplement que, si l'industrie et le commerce devaient se comporter de la même manière, il y aurait un tollé non seulement dans les médias, mais aussi dans les salles d'audience.



Non seulement la construction, mais aussi l'entretien régulier des véhicules et des conteneurs pour marchandises dangereuses sont régis par des lois qui remplissent des livres et sont adaptées d'année en année -ce qui revient toujours à un durcissement.

Notre département d'essai et d'inspection couvre une large

gamme de conteneurs pour les secteurs de la construction et de l'industrie. Nous travaillons avec des instituts d'essai reconnus et indépendants et acceptons qu'ils soient stricts dans l'intérêt de nos clients. Les essais et les audits coûtent de l'argent, et il n'est pas rare que nous soyons le tampon du ressentiment de ces coûts lorsque - précisément - les images mentionnées au début apparaissent dans les médias.

Nous ne pouvons ni changer le monde, ni éviter les contradictions auxquelles nous sommes confrontés chaque jour. Nous ne pouvons que faire tout notre possible, pour que nos clients puissent continuer à travailler en toute sécurité et conformément à la réglementation en vigueur après la révision.



**KASAG-Véhicules-Citernes SA** Des solutions pour le ravitaillement mobile - pour chaque cas



**KASAG-Tankfahrzeuge AG: À votre service**  
**Le coin de Sarah**

J'attends toujours avec impatience...

- vos demandes pour acheter de nouvelles citernes de chantier SKORPION;
- vos demandes de rendez-vous pour des inspections et des révisions à effectuer sur tous les produits de toutes marques;
- vos commandes de pièces détachées;
- votre demande de location de réservoirs;
- ... et toutes vos autres demandes, que je transmettrai volontiers à mes collègues du bureau et de l'atelier et à mon patron Rolf Bürgin, si nécessaire!



Appelez-moi au 034 408 00 11 ou envoyez-moi un courriel à [s.graf@kasag-tankfahrzeuge.ch](mailto:s.graf@kasag-tankfahrzeuge.ch).

**KASAG-Tankfahrzeuge AG: À votre service**  
**...et quelques informations données par le patron**



**Et comme avant...**

... il n'y a pas d'éclaircies à l'horizon du salon commercial. L'envie serait là et les organisateurs ont faim. Attendons de voir.

Dans l'intervalle, nous sommes toujours heureux de vous tenir informés via nos canaux personnels ou par le biais des lettres d'information et de sites web (voir ci-dessous).

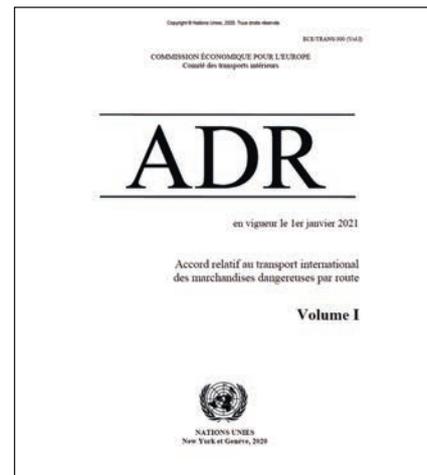


**Les bonnes nouvelles ne sont pas des nouvelles**

Une bonne nouvelle n'est pas une nouvelle, ont tendance à dire les journalistes. Je suis d'un avis différent et - surtout dans le contexte de la tourmente liée à la pandémie de la Covid19 - j'ai faim de bonnes nouvelles qui me feront, une fois de plus, respirer à pleins poumons.

**Et il y a de bonnes nouvelles!** L'une d'entre elles est que l'ADR 2021 ne contient pas de nouvelles réglementations, lesquelles nous privent d'abord de sommeil et déclenchent, ensuite, une agitation effrénée dès que l'on constate dans la pratique quotidienne ce que quelques lignes nouvelles ou modifiées «anodines» peuvent déclencher.

Il se peut que le «déficit» de réunions d'organismes internationaux en raison des restrictions de voyage y contribue. Nous ne voulons pas y penser trop longtemps et nous sommes heureux de pouvoir intégrer, pas à pas, les ajustements des années passées, avant qu'ils ne deviennent, à nouveau, obsolètes...



**Pour en savoir plus sur les citernes SKORPION** de chantier, les zones de stockage de fûts, les cuves de sécurité pour bidons, les pièces détachées et le contrôle subséquents de vos citernes de toutes marques? >> [www.skorpion-tank.ch](http://www.skorpion-tank.ch)

**Pour en savoir plus sur les véhicules-citernes** de toute taille, les équipements, les modules de ravitaillement, les pièces de rechange, les étalonnages et les contrôles subséquents? >> [www.kasag-tankfahrzeuge.ch](http://www.kasag-tankfahrzeuge.ch)



Nous nous ferons un plaisir de vous informer et de vous conseiller. Nous nous réjouissons de recevoir votre appel et nous vous remercions pour l'intérêt que vous portez à nos produits.

**KASAG-Tankfahrzeuge AG – KASAG-Véhicules-Citernes SA**

Sägestrasse 15

CH-3550 Langnau im Emmental

Tél +41 34 408 00 11 / Fax +41 34 408 00 19

[info@kasag-tankfahrzeuge.ch](mailto:info@kasag-tankfahrzeuge.ch) [www.kasag-tankfahrzeuge.ch](http://www.kasag-tankfahrzeuge.ch)

